

Greek

Αυτά τα προσωπάκια δείχνουν το πόσο μπορεί να πονάς.

Αυτό το πρόσωπο (δείχνουμε το πρόσωπο στα αριστερά) δείχνει κάποιον που δεν πονάει καθόλου.

Αυτά τα πρόσωπα (τα δείχνουμε ένα-ένα από τα αριστερά προς τα δεξιά) δείχνουν κάποιον που πονάει όλο και περισσότερο, μέχρι αυτόν εδώ (δείχνουμε το πρόσωπο στα δεξιά), που πονάει πάρα πολύ.

Δείξε μου το προσωπάκι που δείχνει τόσο πολύ πονάς τώρα.

Οι βαθμοί είναι από τα αριστερά στα δεξιά: 0,2,4,6,8,10. Το 0 αντιστοιχεί λοιπόν στο « δεν πονάω καθόλου » και το 10 αντιστοιχεί στο « πονάω πάρα πάρα πολύ ».

Σημειώσεις: Εξηγήστε σαφώς τα δύο άκρα: « δεν πονάω καθόλου » και « πονάω πάρα πάρα πολύ ». Μην χρησιμοποιείτε λέξεις όπως « λυπημένος » ή « χαρούμενος ». Εξηγήστε σαφώς ότι πρόκειται για την εσωτερική αίσθηση του πόνου, όχι για την εικόνα που βλέπουμε στα πρόσωπα. « Δείξε μου πώς αισθάνεσαι μέσα σου ».

Translation credit: Eleni Panagiotakaki and Malika Benkerrou